



Luna Twin/400

Loftlift

Brugermanual

Vigtig information

Brugermanualen skal læses grundigt inden produktet tages i brug!

Brugermanualen henvender sig til plejepersonale og andre brugere, samt til teknikere i forbindelse med servicering og vedligeholdelse af produktet.



Scan QR-koden for yderligere information

Dato: 07-06-2017

Version 3

Indholdsfortegnelse

1	FORMÅL OG SIKKERHED	4
1.1	Formål	4
1.2	Sikkerhedsinstruktioner	4
1.3	Tjek inden brug	5
1.4	Terminologi	5
1.5	Udpakning	6
1.6	Transport	6
2	MONTERING OG BETJENING	7
2.1	Montage og nedtagning af Luna loftlift	7
2.2	Piktogrammer og funktioner	9
2.3	Betjening af sikkerhedsfunktioner	11
2.4	Opladning	12
3	ANVENDELSE	13
3.1	Montering af tilbehør, løfteåg / vægtskala	13
3.2	Anvendelse af løfteåg	13
3.3	Anvendelse af Luna i baderum	14
4	VEDLIGEHOLDELSE	14
4.1	Rengøring	14
4.2	Opbevaring	14
5	EFTERSYN, GARANTI OG FEJLFINDING	15
5.1	Årlige eftersyn og garanti	15
5.2	Fejlfinding	15
6	TEKNISKE SPECIFIKATIONER OG DIMENSIONER	16
6.1	Tekniske specifikationer	16
6.2	Dimensioner	17
7	MILJØ OG KVALITET	18
7.1	Bortskaffelse	18
7.2	Batteri	18
7.3	Kvalitetsgodkendelser	18
7.4	Symboler og forkortelser	19
8	TILBEHØR	19

1 FORMÅL OG SIKKERHED

Luna Twin er en modul opbygget loftlift, som kan anvendes enten som single eller dobbelt (Twin) loftlift. Anvendes Luna loftlift, som single har den en løftekapacitet på 275 kg.

Ved en let ombygning til Twin-løsningen, sammenkobles 2 Luna single loftlifte, hvorved den samlede LunaTwin har en løftekapacitet på 400 kg. Se montagevejledning.

Beskrivelse af loftløfteren benævnes, som Luna og er derved gældende for begge modeller. Hvis der er en vægtangivelse bagved er beskrivelsen kun for denne model. Eksempel: Luna/275, gældende for en single Luna.

1.1 Formål

Luna loftlift har til formål er at forflytte bariatriske brugere, fra seng til stol/kørestol eller fra stol til toilet på institutioner såsom plejehjem, hospitaler, aktivitetscentre samt i private hjem.

Note: Brug ikke Luna loftlift til andet formål end det der er beskrevet i denne manual.

1.2 Sikkerhedsinstruktioner



Vigtig advarsel!

Denne brugervejledning skal læses grundigt før Luna loftlift tages i brug:

- Den maksimale løftekapacitet på Luna loftlift må aldrig overskrides. Når loftliften anvendes i forbindelse med andre komponenter f.eks. sejl eller transportable skinneresystemer er det altid den komponent, der har den laveste løftekapacitet, der sætter grænsen for maksimalvægten.
- Der må ikke være tegn på slitage på loftliften, løftestropperne eller løftesejlet.
- Påbegynd ALDRIG løftet, såfremt der er mistanke om en defekt (unormale lyde, løse beslag, slitage m.m.). I sådanne tilfælde skal loftliften tages ud af drift og WinnCare Nordic ApS kontaktes.
- Når sejlet skal hægtes på åget skal det sikres, at loftliften eller åget ikke rammer brugeren.
- Det skal sikres, at hverken hjælperen eller brugeren kan komme til skade under løftet.
- Løft aldrig højere end nødvendigt i den aktuelle løftesituation.
- Anvendes Luna loftlift i nærheden af brusesystemer eller badekar skal det sikres, at loftliften eller håndbetjeningen ikke kommer under vand (se afsnit 3.3).
- Luna må ikke anvendes i klorholdigt miljø eller andre aggressive miljøer.

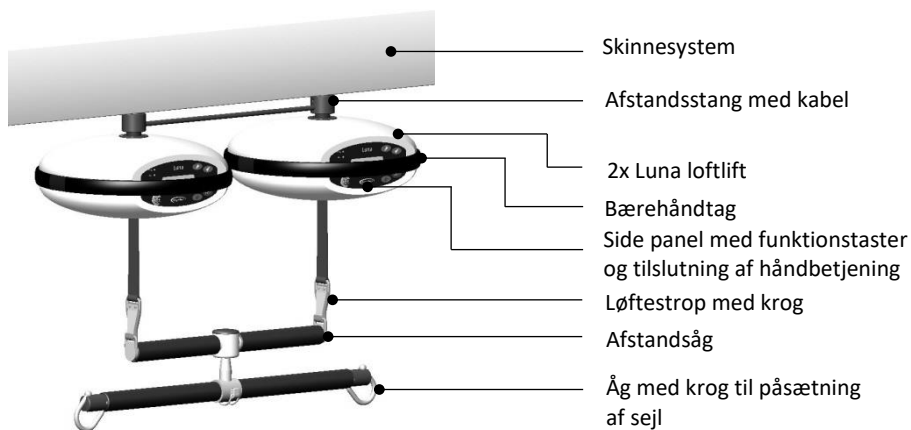
1.3 Tjek inden brug

Personalet som forflytter brugeren er ansvarlig for, at nedenstående er gennemlæst og tjekket inden Luna loftlift tages i brug:

- Luna loftlift er monteret i egnede skinnerystemer, som er godkendt af Winncare Nordic ApS.
- Montagen af skinnerystemet er udført af kvalificeret montører med oplæg fra Winncare Nordic ApS.
- Alle dele til loftliften skal være monteret i henhold til montagevejledningen (se afsnit 2.1).
- Personalet har modtaget instruktion i brugen af Luna loftlift.
- Kontrollér løftestroppen for slid/flosset og om den folder eller snor. Hvis stroppen er slidt kan det skyldes, at stroppen ikke kører frit ind i loftliften. Stroppen skal skiftes inden loftliften tages i brug igen.
- Kontrollér synkronfunktionen og at afstandsåget hæger lige - nulstillet.
- Kontrollér op/ned funktionen, hvis der høres mislyde må loftliften ikke anvendes før den er tjekket af kvalificeret fagpersonale.
- Løftesejlet kontrolleres for beskadigelser, hvor der især rettes opmærksomhed på sejlets løftestropper. Såfremt der konstateres en defekt må sejlet ikke anvendes.
- Ved tvivl omkring brugen af Luna loftlift eller løftesejl kan Winncare Nordic ApS kontaktes for råd og vejledning.

1.4 Terminologi

Luna Twin/400:



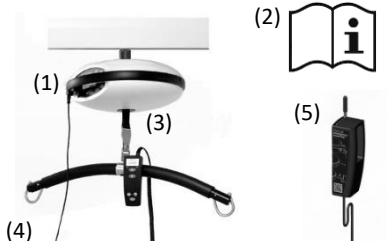
1.5 Udpakning

Det skal ved udpakningen tjekkes, at alle dele er tilstede og ubeskadiget. Hvis der er mistanke om beskadigelse eller manglende dele, kontakt venligst deres forhandler eller Winncare Nordic ApS.

Det anbefales, at emballagen opbevares, såfremt Luna loftlift skal returneres ved årligt serviceeftersyn eller ved reparationer.

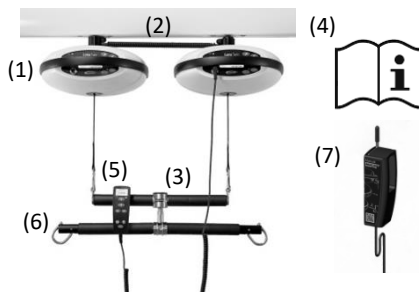
Indhold - Luna Single/275

- 1) Luna/275 med udgang på bagfolie for Twin-løsning.
- 2) Brugermanual
- 3) Håndbetjening (tilbehør)
- 4) Åg (tilbehør)
- 5) Lader (tilbehør)



Indhold - Luna Twin/400

- 1) 2 x Luna/275 loftlift
- 2) Afstandsstang med kabel
- 3) Afstandsåg
- 4) Brugermanual
- 5) Håndbetjening (tilbehør)
- 6) Åg (tilbehør)
- 7) Lader (tilbehør)



1.6 Transport

Luna loftlift transporteres sikrest ved at anvende den originale emballage, hvor der er printet informationer om håndteringen af produktet.

2 MONTERING OG BETJENING



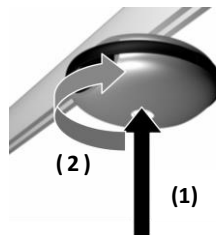
Vær opmærksom på at hver Luna enhed vejer 6,7 kg uden afstandsstang og afstandsåg/åg.

2.1 Montage og nedtagning af Luna loftlift

Montering af Luna/275 loftlift

Luna/275 monteres direkte i loftsinnen på en kørevogn.

- 1) Løft loftliften op til kørevognen og koble bajonetfatningen på kørevognen ind i beslaget på Luna'en. Der vil mærkes modstand, idet beslaget er fjederbelastet.
- 2) Drej loftliften 90° med uret. Når der høres et klik er liftten monteret korrekt.



Nedtagning af Luna/275 loftlift

- 1) Pres loftliften op mod skinnen, der vil mærkes en modstand idet beslaget er fjederbelastet.
- 2) Drej loftliften 90° mod uret og liftten er afmonteret.

Montering af Luna/400 loftlift

- 1) Monter afstandsstangen ved at klikke den på kørevognene i skinnen.
- 2) Løft loftliften op til afstandsstangen og koble bajonetfatningerne sammen. Der vil mærkes modstand ved sammenkoblingen, idet bajonetbeslaget i liftten er fjederbelastet.
- 3) Drej loftliften 90° med uret. Når der høres et klik, er loftliften monteret korrekt. Monter den anden lift på samme måde.
- 4) Monter afstandsåget ved at trykke den fjederbelastede låsefjeder ind på kroget (Fig. 2.1A).
Træk ned i afstandsåget. (Fig. 2.1B)

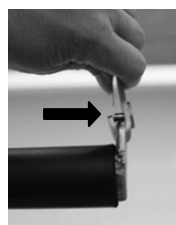
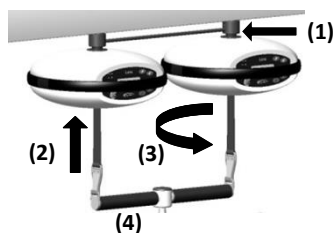


Fig. 2.1A

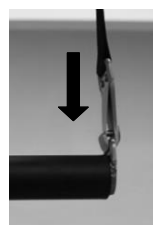


Fig. 2.1B

Note: Kontroller at stroppen ikke er snoet og at kroget er helt lukket.

- 5) Tilslut håndbetjeningen på den primære loftlift (se afsnit 2.2) og juster på op/ned pilene til afstandsåget er nulstillet (vater).
- 6) Twin kablet på afstandsstangen tilsluttes på loftliftenes passive folie.
- 7) Tryk på STOP på håndbetjeningen og hold derefter reset knappen inde i 5 sek. Nu er loftliftene synkroniseret.



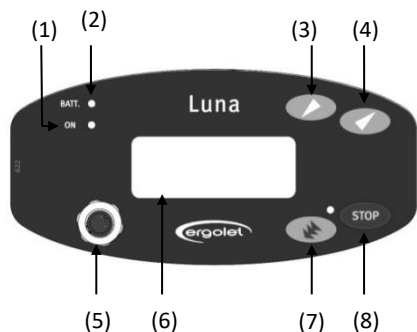
Såfremt loftliften ikke er monteret korrekt vil en elektronisk sikring forhindre loftliften i at kører.

Nedtagning af Luna/400 loftlift

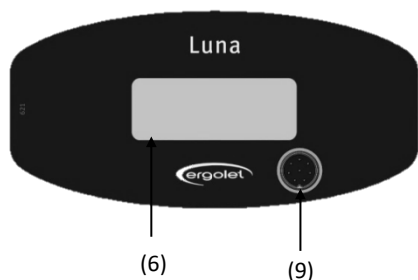
- 1) Afmonter Twin kablet og håndbetjeningen
- 2) Afmonter afstandsåget.
- 3) Pres loftliften op mod afstandsstangen til der mærkes modstand.
- 4) Drej loftliften 90° mod uret og liften er afmonteret.
- 5) Træk ned i afstandsstangen.

2.2 Piktogrammer og funktioner

Aktivt sidepanel:



Passivt sidepanel:



(1) ON – Dioden lyser grøn for at indikere, at loftliften er klar.

Efter et stykke tid vil loftliften gå i "sleep"-mode og dioden slukker. For at aktivere loftliften igen trykkes på ned-**(3)** eller op knappen **(4)** på håndbetjeningen.

(2) BATT. – Indikerer batteriniveaueet. (se forklaring i afsnit 2.4).

(3)+(4) Ned/Op – Tryk konstant på pilen på den primære loftlift (håndbetjeningen er tilsluttet). Begge loftlifte kører synkront op/ned.

Loftliftene stoppes ved at slippe knappen.

(5) Tilslutning af håndbetjening – Den loftlift hvori håndbetjeningen er tilsluttet er den primære loftlift.

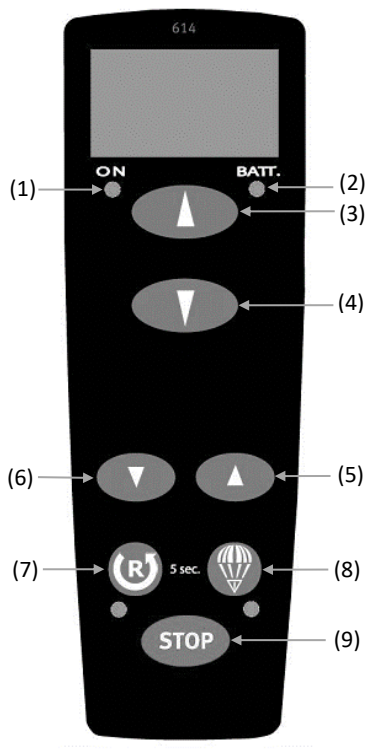
(6) Typeskilte – Oplyser type, serienummer, samt symbolangivelser.

(7) Nødfir – Bruges KUN i situationer, hvor brugeren skal nødsænkes eks. hvis op/ned knapperne ikke virker. (Se forklaring i afsnit 2.3)

(8) STOP – Tryk for at nødstoppe liften med det samme. Denne funktion deaktiveres ved at holde reset knappen på håndbetjeningen inde i ca. 5 sekunder.

(9) Sammenkoblingsstik – Kablet fra afstandsstangen skal være tilsluttet begge Luna loftlifte førend synkron funktionen virker.

Håndbetjening:



(1) ON – Dioden lyser grøn for at indikere, at loftliften er klar. Lyser gult under brug

(2) BATT. – Indikerer batteriniveauet. (se forklaring i afsnit 2.4).

(3)+(4) Op/Ned – Tryk konstant på pilen i den ønskede retning. Begge loftlifte kører synkront op/ned. Loftliftene stoppes ved at slippe knappen.

(5)+(6) Nulpunktsforskydning – Anvendes i forbindelse med at niveauet på stropperne justeres ind, så de er i vater (nulstilles).

(7) Reset – Anvendes efter et stop. Hold reset knappen inde i 5 sek. hvorefter dioden slukker og liften er nu aktiveret. Reset kan også bruges til at låse alle funktioner for at undgå utilsigtet brug – f.eks. af brugeren. Når reset knappen holdes nede vil diodelampen lyse rødt og alle funktioner vil være låst. Deaktiveres som efter et nødstop.

(8) Nødfir – Bruges KUN i situationer, hvor brugeren skal nødsænkes eller hvis op/ned knapperne ikke virker. (Se forklaring i afsnit 2.3)

Note: Virker kun hvis håndbetjeningen er tilsluttet og ON-lampen lyser.

(9) STOP – Tryk for at nødstoppe liftene med det samme.

Denne funktion deaktiveres ved at holde reset knappen **(7)** inde i ca. 5 sekunder.

2.3 Betjening af sikkerhedsfunktioner

Nødstop:

Denne funktion anvendes kun i nødsituationer f.eks. hvis loftliften ikke reagerer eller stopper ved brug af håndbetjeningen.

Nødstoppet er placeret på håndbetjeningen og på sidepanelet.

Hvis nødstoppet er aktiveret stopper alle funktioner og lampen på håndbetjeningen ved "reset" knappen lyser rødt.

Nødstoppet deaktiveres ved at holde "reset" knappen inde i 5 sek.

Nødfir:

Denne funktion anvendes ligeledes kun i nødstilfælde, hvor det er nødvendigt at fire/sænke brugeren sikkert ned. Nødfirsknappen er placeret på håndbetjeningen, vist som en faldskærm og på sidefolien, vist som tre pile.

For at aktivere nødfir holdes knappen inde enten på håndbetjeningen eller på sidepanelet i 5 sek. og der høres derefter et "bip" mens loftliften kører.



Advarsel! Nødfir virker ikke hvis håndbetjeningen er defekt.

Note! Såfremt loftliften er i "sleep" -mode skal op eller ned knappen aktiveres før nødfirfunktionen kan anvendes. Ved nødfir er endestoppet ikke aktiv!

Slip derfor nødfirsknappen inden stroppen er helt ude.

Manuelt nødfir:

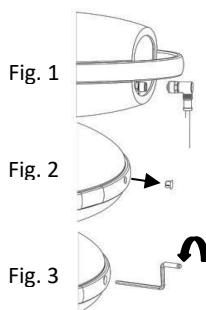
Det manuelle nødfir giver mulighed for at sænke brugeren, hvis det elektriske nødfir ikke virker eller hvis håndbetjeningen er defekt.

Følg vejledningen, der er placeret på opladeren, samt nedenstående beskrivelse:

Fig. 1) Fjern håndbetjeningen.

Fig. 2) Fjern den lille prop til skruehullet på siden af loftliften.

Fig. 3) Tag nøglen, som er placeret i toppen af laderen og sæt den i skruehullet. Drej nøglen mod uret for at nødsænke brugeren.



Note! Scan QR-kode og følg instruktionsvideo for nødfir.



Note! Hvis et nødstop er blevet aktiveret under brug skal loftliften undersøges for evt. fejl og disse udbedres før den tages i brug igen. I tvivlstilfælde kontakt Winnocare Nordic ApS

2.4 Opladning

Luna kan oplades fra en ladestation, som evt. hænger på væggen. Ladestationen er tilsluttet til en stikkontakt.

- Kør loftliften hen til ladestationen og sæt håndbetjeningen i, hvorefter opladning starter automatisk.

Note: Loftliften er forsynet med batterier, der kræver regelmæssig opladning. WinnCare Nordic ApS anbefaler, at liftten sættes til opladning hver nat eller når den ikke anvendes.

Håndbetjeningen og loftliften er udstyret med en diode (mærket batt.), som angiver information vedr. batteriniveauet:

Diode farve	Beskrivelse
Grøn	<ul style="list-style-type: none">• Dioden på håndbetjeningen blinker under opladning.• Dioden på håndbetjeningen lyser konstant, når batteriet er fuldt opladt.• Dioden på Luna liftten lyser og indikerer at batteriet er fuldt opladt.
Gul	<ul style="list-style-type: none">• Dioden på Luna liftten lyser og indikerer at batteriet er halvt (50%) afladet.• Anbefaler opladning for at undgå for lavt batteri.
Rød	<ul style="list-style-type: none">• Dioden på Luna liftten lyser og indikerer at batteriet er nede på et kritisk punkt.• Dioden begynder at blinke og afgive et akustisk signal (et "bip" signal).• Bør OMGÅENDE sættes til ladning og oplades uafbrudt i 9 timer.

Note: Luna loftlift kan ikke overoplades.

3 ANVENDELSE

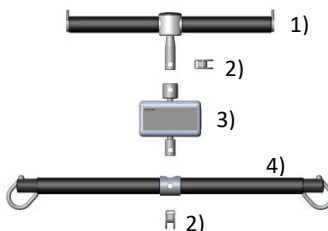
Luna loftlift er klar til brug, såfremt alle monteringsanvisninger er blevet fulgt.

Luna loftlift anvendes under normale temperaturer (+2°C til +40°C) og en relativ fugtighed på (40 – 90%).

3.1 Montering af tilbehør, løfteåg / vægtskala

Løfteåget er tilbehør til en Luna Twin og kan fås med og uden vægtskala, samt som 4 - punkts åg.

- 1) Afstandsstang (Se afsnit 2.1)
- 2) Traktor split - Fastholder åg til afstandsstangen eller vægtskalaen. Traktorsplitten monteres ved at skubbe splitten ind i hullerne.
- 3) Vægtskala
- 4) Åg til påsætning af sejl (Se afsnit 3.2)



3.2 Anvendelse af løfteåg

Lunas løfteåg er udviklet til Winncare Nordic ApS løftesejl. Winncare Nordic ApS løftesejl har 2-6 løftestropper og er designet til løftekroge med en diameter på minimum $\varnothing 8$ mm.

Note: Såfremt der anvendes sejl af ikke godkendt fabrikat fraskriver Winncare Nordic ApS sig ansvar for fejl og ulykker.

Winncare Nordic ApS bistår gerne ved valg af sejl og korrekt brug af sejl.

Ophængning af sejl på Winncare Nordic ApS løfteåg



Winncare Nordic ApS fraskriver sig ansvaret, såfremt løftesejlet ikke sættes rigtigt på plads.

Det er altid hjælperen, der skal sikre, at sejlet passer til brugerne og er korrekt monteret.

- 1) Sejlstroppen føres ind over krogen i den åbne position.



- 2) Stropperne trækkes ned således at krogen lukker.



Note: Løftekrogens konstruktion gør at brugerens vægt automatisk vil holde krogene i lukket position.

Frigør sejlet ved at presse krogen op eller trække sejlstropperne opad, således at krogen åbner sig igen.



ADVARSEL: Klemningsfare – Pas på at brugerens fingre ikke kommer i klemme i krogen.

3.3 Anvendelse af Luna i baderum

Luna loftlift og håndbetjeningen kan tåle at blive overbruset og kan derfor anvendes i baderum.

Note: Der kan som tilbehør fås en håndbetjening, som er vandtæt IPx7, denne tåler at blive nedsænket i vand.

4 VEDLIGEHOLDELSE

4.1 Rengøring

Luna loftlift og skinnerne rengøres med en let fugtig klud eventuelt tilsat almindelige rengøringsmidler. Ligeledes kan der anvendes hospitalssprit til overtørring.

Kemikalier og andre stærke midler må ikke anvendes.

4.2 Opbevaring

Luna skal opbevares i tørre omgivelser med en relativ luftfugtighed, der ikke overstiger 70%.

Såfremt Luna loftlift ikke skal bruges i længere tid, bør ”stop” knappen aktiveres, for at spare på batterierne.

Note: Luna loftlift bør oplades helt inden den sættes til opbevaring. Batterierne vil med tiden blive afladet, så det anbefales, at Luna loftlift genoplades hver 3 måned for at undgå at batterierne bliver ødelagt.

5 EFTERSYN, GARANTI OG FEJLFINDING

5.1 Årlige eftersyn og garanti

Luna loftlift skal altid vedligeholdes af autoriseret personale, som er uddannet af Winncare Nordic ApS til at foretage udskiftning af printkort, batterier, løftestrop og andre komponenter.

Producenten, Winncare Nordic ApS, foreskriver at loftliften SKAL efterses af en kvalificeret person mindst en gang årligt. Et årligt eftersyn er også anbefalet i den relevante europæiske standard (EN/ISO 10535) for løftere herunder loftlifte. Det påhviler køberen, at sikre at dette eftersyn gennemføres.

Såfremt det vurderes nødvendigt, at udskifte dele af udstyret pga. slitage eller beskadigelse skal disse rekvireres/leveres af Winncare Nordic ApS.

Garanti

Der ydes 5 års garanti på produktet. Se ydermere garantibestemmelserne på www.ergolet.dk.

5.2 Fejlfinding

Fejl:	Mulig årsag	Løsning
Luna reagerer ikke når håndbetjeningens OP/NED taster aktiveres. (Der kommer ikke noget bip fra Luna enheden).	Nødstoppet er aktiveret.	Deaktiver nødstoppet (se afsnit 2.3).
	Defekt håndbetjening.	Prøv op/ned tasterne på Luna enheden. Hvis disse ikke virker, så prøv en anden håndbetjening eller rekvirer en ny hos Winncare Nordic ApS eller forhandler.
	Batteri er ikke helt opladet eller defekt.	Sæt Luna til opladning (se afsnit 2.4). Hvis dette ikke hjælper skal batteriet skiftes.
Fejl:	Mulig årsag	Løsning
Luna reagerer ikke når håndbetjeningens OP/NED taster aktiveres, (Der kommer bip fra Luna enheden).	Luna enheden er ikke monteret korrekt i kørevognen.	Gennemgå monteringsvejledning i afsnit 2.1 for korrekt montering af Luna i kørevogn.
	Batteri er ikke helt opladet.	Oplad batteriet (se afsnit 2.4).
	Stropen er oprullet forkert.	Tilkald en service-tekniker.

Fejl:	Mulig årsag	Løsning
Lader ikke.	Lader ikke tilsluttet netspændingen.	Tilslut ladestationen til netspændningen (se afsnit 2.4).
	Ladestation defekt.	Prøv evt. en anden ladestation eller rekvirer en ny hos WinnCare Nordic ApS eller forhandler.
	Tilslutningen til håndbetjeningen er defekt.	Prøv evt. en anden håndbetjening eller rekvirer en ny hos WinnCare Nordic ApS eller forhandler.

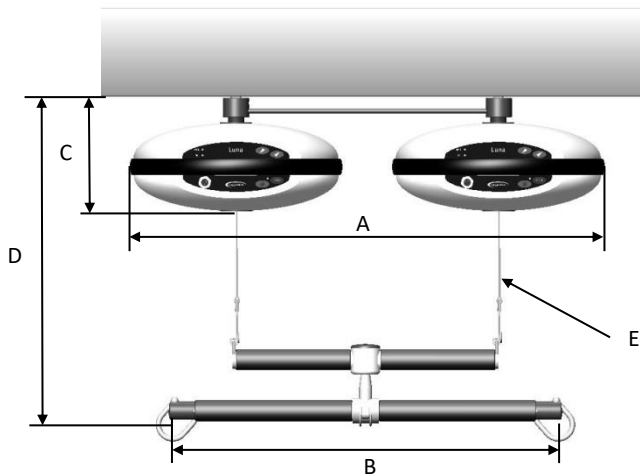
6 TEKNISKE SPECIFIKATIONER OG DIMENSIONER

6.1 Tekniske specifikationer

Max kapacitet:	Luna/275 (Single): 275 kg Luna/400 (Twin): 400 kg
Længde på strop:	2200 mm
Vægt:	6,7 kg uden tilbehør (single)
Mål:	710 x 420 mm
Batteridrift:	36 V blybatteri
Opladning:	100 - 240 V, 0,5 amp.
Skallen:	Slagfast, formstøbt ABS
Støj:	Lwa ved løfte/sænke uden last er 49dB(A) Lwa ved løfte/sænke med 175 kg er 53dB(A)
IP-klasse	Løftemodul: IP24 Oplader: IPx4 Håndbetjening: IPx4 (IPx7, som tilbehør)

6.2 Dimensioner

Mål på Twin Luna/400:



A) Bredde på Luna/400	710 mm
B) Åg	600 mm
C) Højde på Luna/400	170 mm
D) Min. højde fra skinne til sejlrog	450 mm
E) Løfteområde fra min. højde	1950 mm

7 MILJØ OG KVALITET

Luna har en forventet levetid på mindst 10 år, forudsat de foreskrevne service eftersyn er overholdt og de almindelige vedligeholdelsesvejledninger er blevet fulgt.

7.1 Bortskaffelse

Bortskaffelse af Luna loftlift kan ske til Winncare Nordic ApS. Efter endt levetid påtager Winncare Nordic ApS sig at tage liften tilbage, således at de enkelte fraktioner bliver forsvarligt genanvendt eller bortskaffet.

Fraktionerne indeholder aluminium, blybatterier, ABS plastmaterialer, stål og er miljøskadelige, hvis disse ikke bortskaffes forsvarligt.



7.2 Batteri

Luna er udstyret med et batteri, som efter endt levetid kan afleveres til Winncare Nordic ApS eller til den kommunale genbrugs/afleveringsstation.

7.3 Kvalitetsgodkendelser

Winncare Nordic ApS er certificeret efter standarderne ISO 9001 og ISO 13485.

Disse certificeringer betyder, at produkterne og virksomheden lever op til de gældende internationale standarder for kvalitetsstyring, samt standarder for sporbarhed for medicinske produkter.

Luna Twin er klassificeret som et Medicinsk Udstyr Klasse 1 produkt.

7.4 Symboler og forkortelser



Jævnstrøm



Dobbeltisoleret



Type B, patienten er ikke adskilt fra jord



Produktet skal genanvendes hvor det er muligt



Referer til brugermanualen

SWL

Safe working load (sikkerhedsbelastning) = (bruger + sejl)

8 TILBEHØR

Håndbetjening

015-03120 Håndbetjening, 1320 mm kabel, 1 kanal

Standard åg

015-02036 Åg for strop, bredde 36 cm

015-02037 Åg for strop, bredde 48 cm

015-02038 Åg for strop, bredde 58 cm

Andet tilbehør

017-00137 Vægt skala, 400 kg

En komplet reservedelsliste kan rekvireres ved at kontakte WinnCare Nordic ApS.

Fabrikant:

WinnCare Nordic ApS
Taarnborgvej 12 C
4220 Korsoer
Denmark

Phone: + 45 70 27 37 20
Fax: + 45 70 27 37 19
Email: info@ergolet.dk
www.ergolet.com

93/42/EØF CLASS I
EN/ISO 10535
EN 60601-1-2

UM-910-00778DK

